**La proposition conditionnelle – pour aller plus loin**

# Les mots qui peuvent accompagner « *si* »

|  |  |
| --- | --- |
| **Même si** on me donnait un million, je ne le ferais pas. |  |
| Je partirai en camping **si jamais** il ne pleut pas.  Et **si jamais** c’est lui qui a raison ? |  |
| Je viendrai chez toi ce soir **sauf si** tu sors.  Je ne prends jamais l’avion **sauf si** je n’ai pas le choix.  Je viendrai chez toi ***excepté si*** tu sors.  Je viendrai chez toi ***à moins que*** tu ***(ne)*** sortes. | ***Synonymes :***  ***excepté si* + indicatif**  ***à moins que ... (ne)* + subjonctif** |
| Elle a fait **comme si**.  Il fait / Il fera / Il a fait / il faisait ...  … **comme s’**il ne me connaissait pas.  … **comme s’**il ne m’avait pas vu(e).  … **comme si** de rien n’était. | Il *fait* **comme** ~~il~~ *~~ferait~~* **s’**il ne me *connaissait* pas. |
| **Si** on allait au cinéma ? *ou :*  **Et si** on allait au cinéma ? |  |

# Comparons le français avec l’allemand

|  |  |
| --- | --- |
|  | *Traduisez :* Hätte er mehr Geld, würde er auf Korsika Urlaub machen. |
| *Traduisez librement ce dicton (Redensart) :*  Avec des « si », on mettrait Paris en bouteille. |  |

# « Si » et « quand / lorsque »

|  |  |
| --- | --- |
| **Si** nous allons à la piscine, maman me paiera une glace.  **Si** nous allions à la piscine, maman me paierait une glace.  Cette après-midi, ***quand / lorsque*** nous irons à la piscine, maman me paiera une glace.  Tu te rappelles ? ***Quand / Lorsque / Chaque fois que*** nous allions à la piscine, maman nous payait une glace.  La semaine dernière, **quand** j’ai eu mon accident, un passant a appelé la police. | **Si**  ***Quand / Lorsque*** |

# « Si » ≠ « si »

|  |  |
| --- | --- |
| Je ne sais pas ***si*** elle viendr***a***.  Je ne sais pas ***si*** elle viendr***ait***.  Je ne sais pas ***si*** elle ***aurait*** été contente. |  |

# *Solutions :*

**La proposition conditionnelle – pour aller plus loin**

# I. Les mots qui peuvent accompagner « *si* »

|  |  |
| --- | --- |
| **Même si** on me donnait un million, je ne le ferais pas. | **selbst wenn, sogar wenn** |
| Je partirai en camping **si jamais** il ne pleut pas.  Et **si jamais** c’est lui qui a raison ? | **falls (jemals), wenn denn** (Verstärkung der Folge) |
| Je viendrai chez toi ce soir **sauf si** tu sors.  Je ne prends jamais l’avion **sauf si** je n’ai pas le choix.  Je viendrai chez toi ***excepté si*** tu sors.  Je viendrai chez toi ***à moins que*** tu ***(ne)*** sortes. | **außer (wenn)**  ***Synonymes :***  ***excepté si* + indicatif**  ***à moins que ... (ne)* + subjonctif – es sei denn, dass…, wenn… nicht** |
| Elle a fait **comme si**.  Il fait / Il fera / Il a fait / il faisait ...  … **comme s’**il ne me connaissait pas.  … **comme s’**il ne m’avait pas vu(e).  … **comme si** de rien n’était. | **als ob, wie wenn**  Il *fait* **comme** ~~il~~ *~~ferait~~* **s’**il ne me *connaissait* pas.  Hebt man die Satzverkürzung auf, sieht man, dass die Tempusregeln des Bedingungssatzes doch gelten. |
| **Si** on allait au cinéma ? *ou :*  **Et si** on allait au cinéma ? | **Wie wäre es, wenn...**  Vorschlag (langue parlée) |

# II. Comparons le français avec l’allemand

|  |  |
| --- | --- |
| S’il avait plus d’argent, il passerait ses vacances en Corse. | *Traduisez :* Hätte er mehr Geld, würde er auf Korsika Urlaub machen. **« Si »** kann man nicht weglassen. |
| *Traduisez librement ce dicton (Redensart) :*  Avec des « si », on mettrait Paris en bouteille. | Wenn das Wörtchen "wenn" nicht wär, wär mein Vater Millionär. |

# III. « Si » et « quand / lorsque »

|  |  |
| --- | --- |
| **Si** nous allons à la piscine, maman me paiera une glace.  **Si** nous allions à la piscine, maman me paierait une glace.  Cette après-midi, ***quand / lorsque*** nous irons à la piscine, maman me paiera une glace.  Tu te rappelles ? ***Quand / Lorsque / Chaque fois que*** nous allions à la piscine, maman nous payait une glace.  La semaine dernière, **quand** j’ai eu mon accident, un passant a appelé la police. | **Si** (falls) :  Die **Bedingung** steht im Vordergrund.  ***Quand / Lorsque*** (wenn, dann wenn, jedes Mal wenn, immer wenn; als) haben temporale Bedeutung. Der ***Zeitpunkt*** steht im Vordergrund.  Die Tempusregeln des Bedingungssatzes gelten nicht für ***quand / lorsque***. |

# IV. « Si » ≠ « si »

|  |  |
| --- | --- |
| Je ne sais pas ***si*** elle viendr***a***.  Je ne sais pas ***si*** elle viendr***ait***.  Je ne sais pas ***si*** elle ***aurait*** été contente. | ***ob***  Die Tempusregeln des Bedingungssatzes gelten nicht für die indirekte Frage. |